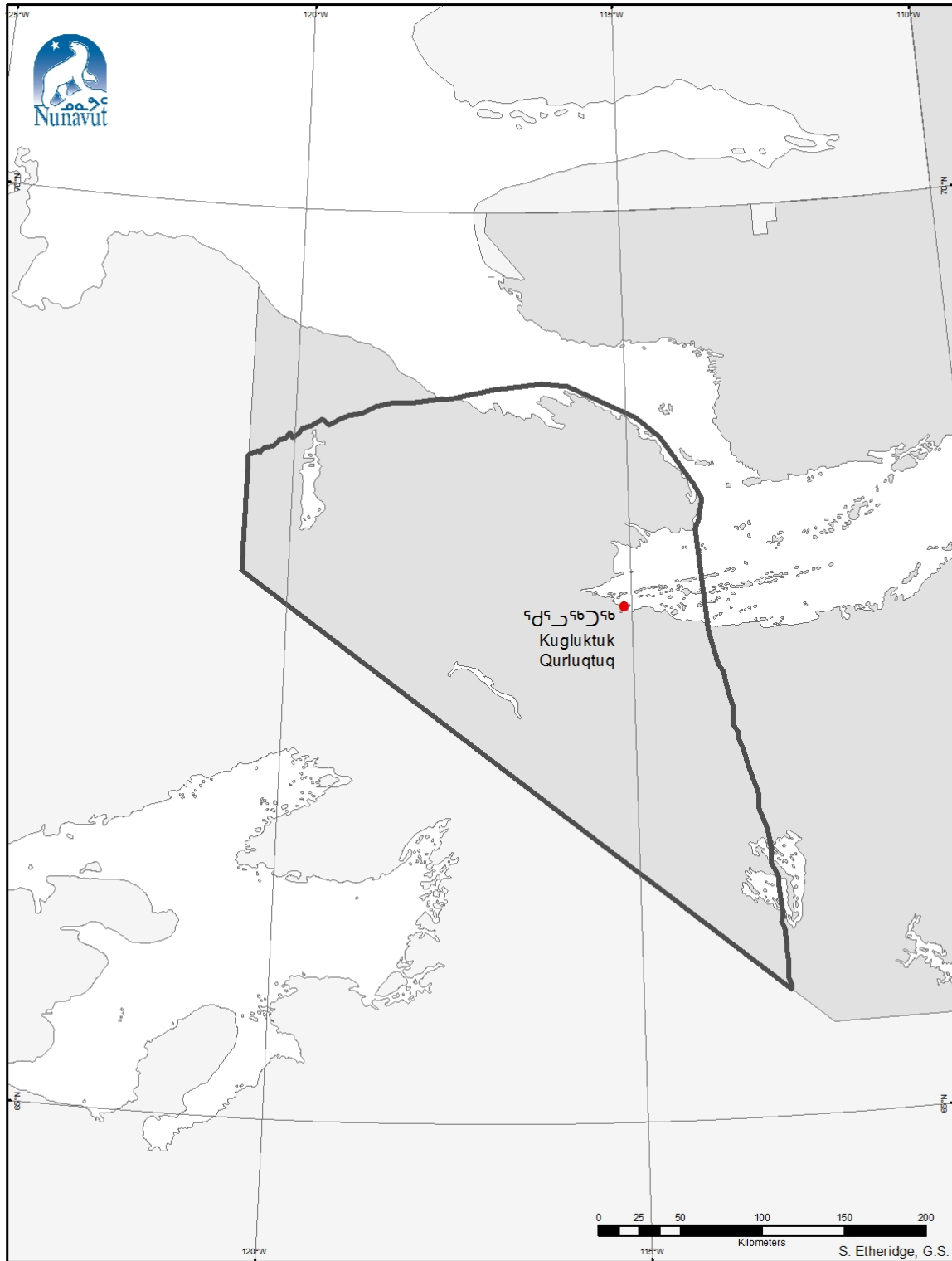


(4) ᐱᑕᖃᑦᑕᑦᑕ ᑕᑦᑦ ᐃᑭᐅᑦᑕᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᑦᑕᑦᑕᑕ ᑕᑦᑦ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

3. ᐃᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ 2(3) ᐱᑕᑕᑕ (4)-ᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑦ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ 158-ᑕᑕ ᑕᑦᑦ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

- (a) ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑦ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.
- (b) ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᓇᓂᓇᓂᓇᓂᓇᓂᓇ



KATIKHITJUTAINIK HURRADJANUT MALIGAQ

R-002-2017

Titirartaumajut Atiliurtimeq

2017-02-03

**TAHIQPAUM TUKTUUTAIT TUKTUUTAIT AGMIHUAYUIT
TAPKUNUNA ATAUTTIMUT PILAAKTUT PIQAQTUQ QAFIUYUNIK**

Huumi hunamikliqaa pipkaifaalaaktuk naunaikhiyut angiyumik ikiklilaagtunut amigaitilaanginnut tuktut Tahiqpaum tuktuutait ikikliyumiliqhimayut kingunganin ukiunganik 2010, talvuna amigaitun itkuniagutain 123,000 immakalunni 38,000 huraatjat;

Taimalu humi Tahiqpaum tuktuutait Agmihuayuit anginiqaqtuq niqqainar, pitquhinut, taimalu akhuurutauyut maniliurutiniqmut akhuurutauyuqlu nunagani Kugluktumi;

Taimaluhuumi Minista angiqhimaya nalliak ihuugiigunni NWMB-kun tapkununa atauttimut pilaaktut piqaqtuq qafiuyunik Tahiqpaum tuktuutait Tuktut Ilauhimaagtun;

Taimalu humi NWMB-kunhatya huli ihumaliugutigikgitan mighatigun piumayuyunik hapkununa Tahiqpaum tuktuutait Tuktut Ilauhimaagtun;

Taimalu humi Minista ihumagiyyunga qilamiurutigilugulu idjuhiit qanuridjutanut ittut piyukhayut kilamik ihuaqhaidjutikharnik talvani hululikarutainut ikayuutikhanik tapkuan pittiaqnikku Tahiqpaum tuktuutait Tuktut Ilauhimaagtun;

Minista, talvani malikhugit piyauyaangani ihumaliuktamingnik NWMB-kun, agtani naunaitkutiit 120, 121, 150, 156, taimalu 157, atani naunaitkutiit 121(b) ukunani *Huraatjanut Maligait* taimalu tamaita atuqtauyaaginni hakugiutinik, piluhimamata ilaurutait *Tahiqpaum tuktuutait Tuktut Ilauhimaagtun atauttimut Pilaaktut Piqaqtuq Qafiuyunik Atuvikhaunnik*.

1. Talvani una Agtukuyayuyuk,

“angunahuaqtaqtait ukiumi” qanurlu ukiuk natkaipan talvuna hivitunia aullaqtirutaani Taaqnirmun Aullaqtirvia 1 agtuni ukiuganunlu taimalu nutkavigilugu nugutpan Immaktirvia 30 aipagu nallitukan. (*harvest year*)

“Tahiqpaum tuktuutait Agmihuayuit” imaitut tamaita tuktuutait pakitauhimayun talvani iluani avaatquutilimaittain talvani naunaiyagihimayaini naunaitkutihag. (*Bluenose East Caribou Herd*)

2. (1) tapkununa atauttimut pilaaktut piqaqtuq qafiuyunik pingutauyut Tahiqpaum tuktuutait Agmihuayuit talvani malikhugit piyauyaangani una Pitkuyayuyuni.

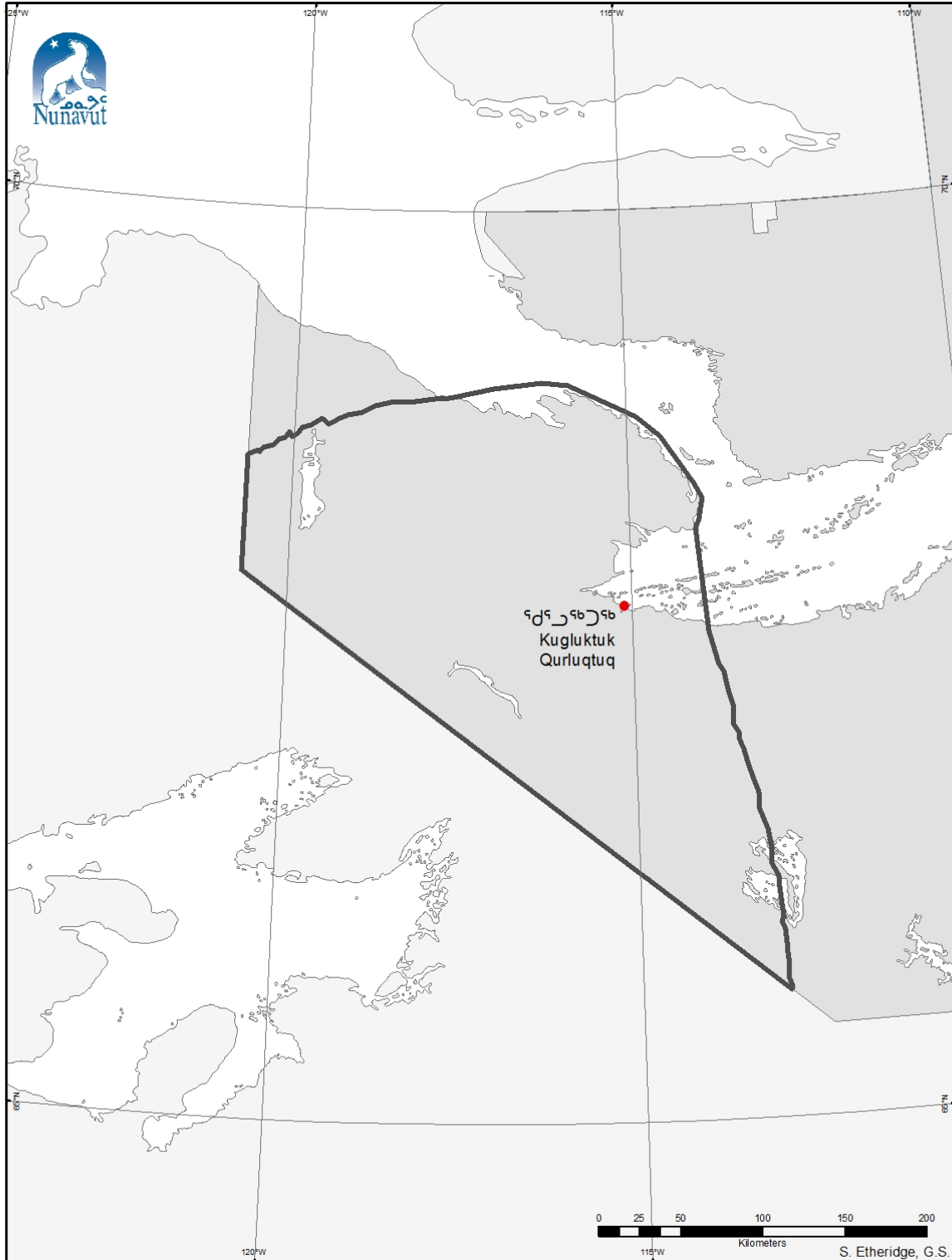
(2) tapkununa atauttimut pilaaktut piqaqtuq qafiuyunik talvaga amigainigiit Tahiqpaumtuktuutait Agmihuayuit 340-guyut tuktuutait agtuni angunahuaktit .

(3) Ihumagiyaayut It Inuit Kugluktumi inuuhirikhiyaangatlu nunami niqautikhangit immakak tamna tamaat kaffiuyunik tapkununa atauttimut pilaaktut piqaqtuq qafiuyunik naunaiyahimayaini ilangani naunaitkut (2).

(4) Tamaitakaffiuyut tapkununa atauttimut pilaaktut piqaqtuq qafiuyunik talvani agtuni atauttimut pilaaktut piqaqtuq is tuniyayut tamarmik Kugluktukmiunut.

3. Ilangani naunaitkut 2(3) taimalu (4) maliktakhariyait taaffumunga Ilangani ihivgiulugit qilamik ihuaqqat NWMB-kun talvani malikhugit piyauyaangani una naunaitkut 158 Maligaqmi, kihimi aulalimaituk talvuna agtulihalikkan uvuna:

- (a) Atuqtipkaqtauliqniq uumunga maligianginni atuqyayuyut anggiktauppat ihumaliuktamingnik NWMB-kun pittiaqhugit respecting atuqtakhariyainullu pilaarutikhat Tahiqpaum tuktuutait Agmihuayuit; imalunin
- (b) Atuqtipkaqtauliqniq uumunga maligianginni atuqtughani Maligaqmi uvani Ministaap pittiaqhugit atuqtakhariyainullu pilaarutikhat Tuktutait Agmihuayuit.



WILDLIFE ACT

R-002-2017

Registered with the Registrar of Regulations

2017-02-03

BLUENOSE EAST CARIBOU HERD TOTAL ALLOWABLE HARVEST ORDER

Whereas there has been a precipitous decline in the population of the Bluenose East Caribou Herd since 2010, from more than approximately 123,000 to approximately 38,000 animals;

And whereas the Bluenose East Caribou Herd is an important food, cultural, and economic resource for the community of Kugluktuk;

And whereas the Minister has accepted a decision of the NWMB on the total allowable harvest for the Bluenose East Caribou Herd;

And whereas the NWMB has not yet made a decision respecting the basic needs level for the Bluenose East Caribou Herd;

And whereas the Minister is of the opinion that urgent and unusual circumstances exist requiring an immediate modification in harvesting activities with respect to the Bluenose Caribou Herd;

The Minister, in accordance with the accepted decision of the NWMB, under sections 120, 121, 150, 156, and 157, and paragraph 121(b) of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the annexed *Bluenose East Caribou Herd Total Allowable Harvest Order*.

1. In this Order,

“harvest year” means an annual period commencing on July 1 of each year and ending on June 30 of the following year. (*année de récolte*)

“Bluenose East Caribou Herd” means all caribou found within the boundaries of the area set out in the schedule. (*herde de caribous de Bluenose-Est*)

2. (1) A total allowable harvest is established for the Bluenose East Caribou Herd in accordance with this Order.

(2) The total allowable harvest from the population of the Bluenose East Caribou Herd is 340 caribou for each harvest year.

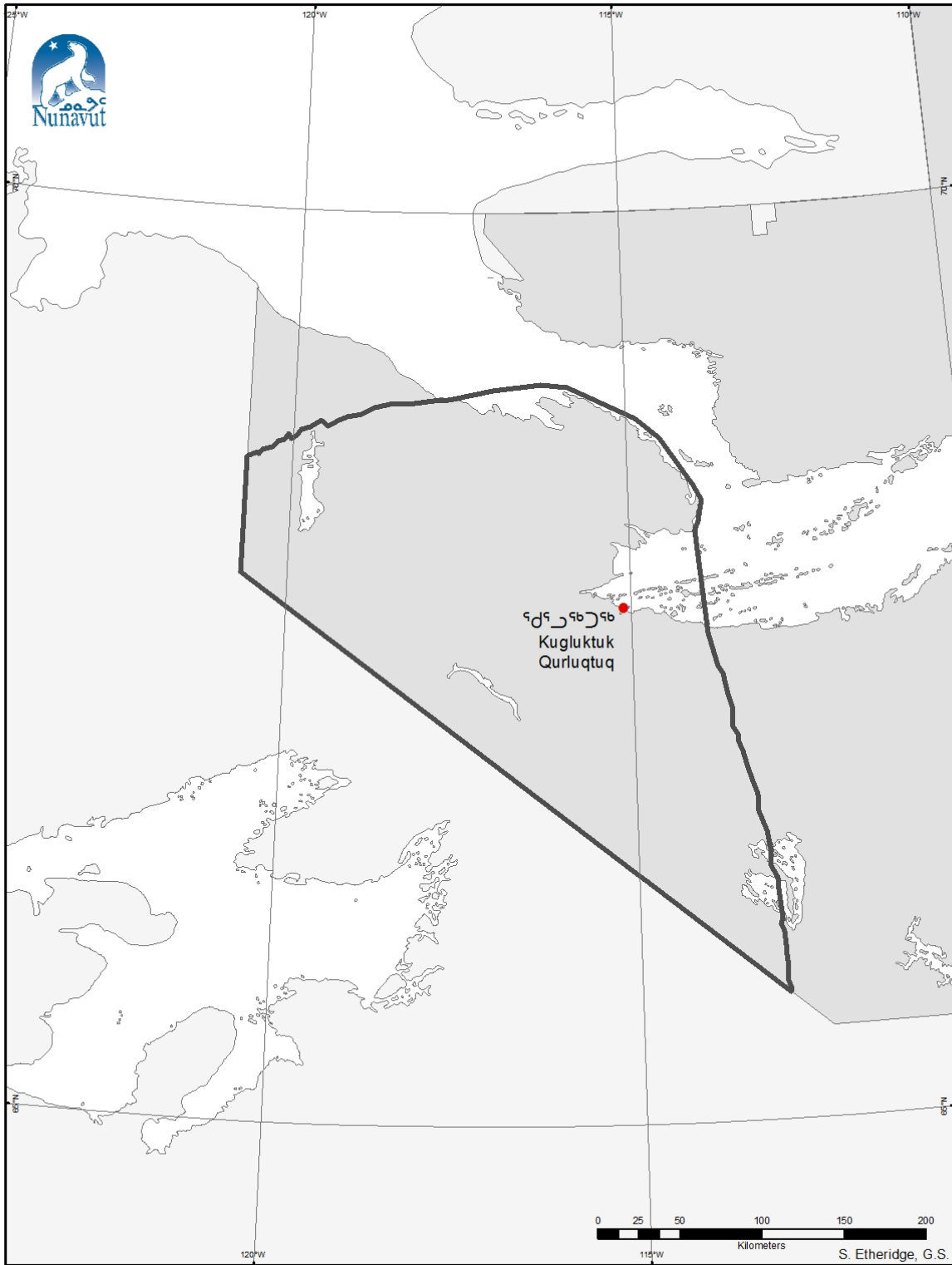
(3) It is presumed that the Inuit of Kugluktuk have a basic need for at least the full amount of the total allowable harvest set in subsection (2).

(4) The full amount of the total allowable harvest for each harvest year is allocated to the community of Kugluktuk.

3. Subsections 2(3) and (4) are subject to review as soon as practicable by the NWMB in accordance with section 158 of the Act, but remain in effect until the earlier of:

- (a) the coming into force of an Order to implement an accepted decision of the NWMB respecting the basic needs level for the Bluenose East Caribou Herd; or
- (b) the coming into force of a subsequent Order of the Minister respecting the basic needs level for the Bluenose East Caribou Herd.

Schedule



LOI SUR LA FAUNE ET LA FLORE

R-002-2017

Enregistré auprès du registraire des règlements

2017-02-03

**ARRÊTÉ CONCERNANT LA RÉCOLTE TOTALE AUTORISÉE À L'ÉGARD DE
LA HARDE DE CARIBOUS DE BLUENOSE-EST**

Attendu :

le brusque déclin de la population de la harde de caribous de Bluenose-Est depuis 2010, qui est passée d'environ 123 000 individus à environ 38 000;

que la harde de caribous de Bluenose-Est constitue une importante ressource alimentaire, culturelle et économique pour la collectivité de Kugluktuk;

que le ministre a accepté une décision du CGRFN concernant la récolte totale autorisée pour la harde de caribous de Bluenose-Est;

que le CGRFN n'a pas encore pris de décision concernant le contingent de base pour la harde de caribous de Bluenose-Est;

que le ministre est d'avis qu'il existe des circonstances urgentes et exceptionnelles exigeant la modification immédiate des activités de récolte à l'égard de la harde de caribous de Bluenose-Est,

le ministre, conformément à la décision du CGRFN acceptée et en vertu des articles 120, 121, 150, 156 et 157 et de l'alinéa 121b) de la *Loi sur la faune et la flore* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté concernant la récolte totale autorisée à l'égard de la harde de caribous de Bluenose-Est*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« année de récolte » Période annuelle commençant le 1^{er} juillet de chaque année et se terminant le 30 juin de l'année suivante. (*harvest year*)

« harde de caribous de Bluenose-Est » Tous les caribous qui se trouvent dans les limites de la zone figurant à l'annexe. (*Bluenose East Caribou Herd*)

2. (1) Une récolte totale autorisée est établie pour la harde de caribous de Bluenose-Est en conformité avec le présent arrêté.

(2) La récolte totale autorisée au sein de la population de la harde de caribous de Bluenose-Est est de 340 caribous pour chaque année de récolte.

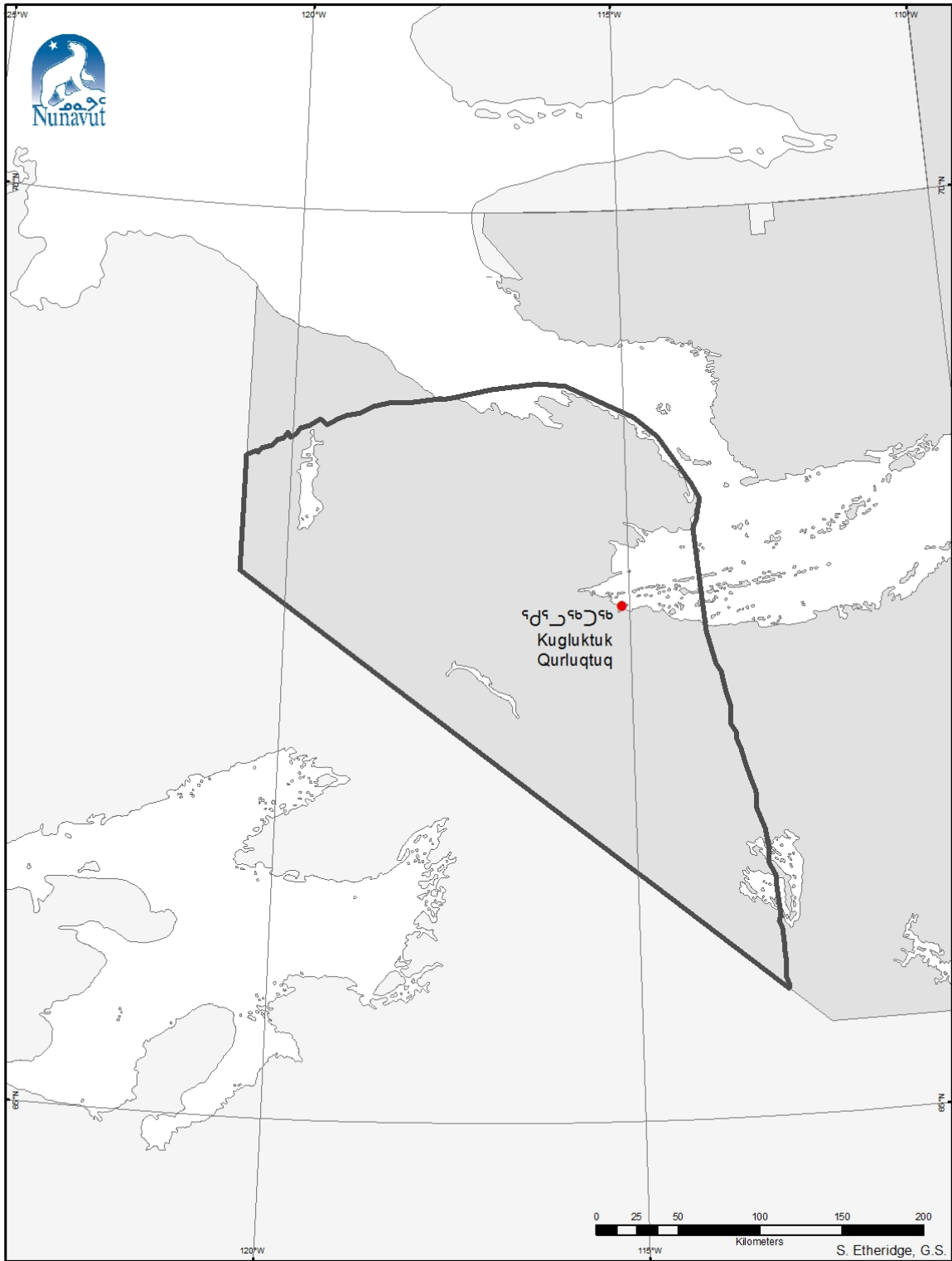
(3) Il est présumé qu'au moins l'intégralité de la récolte totale autorisée qui est précisée au paragraphe (2) constitue un besoin essentiel pour les Inuit de Kugluktuk.

(4) L'intégralité de la récolte totale autorisée pour chaque année de récolte est attribuée à la collectivité de Kugluktuk.

3. Les paragraphes 2(3) et (4) sont assujettis à un examen dans les plus brefs délais par le CGRFN conformément à l'article 158 de la Loi, mais demeurent en vigueur jusqu'à la première des dates suivantes :

- a) la date d'entrée en vigueur d'un arrêté visant la mise en œuvre d'une décision du CGRFN acceptée concernant le contingent de base pour la harde de caribous de Bluenose-Est;
- b) la date d'entrée en vigueur d'un arrêté subséquent du ministre concernant le contingent de base pour la harde de caribous de Bluenose-Est.

Annexe



FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-003-2017

Registered with the Registrar of Regulations

2017-02-20

CONTRACT OF INDEMNIFICATION EXEMPTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-018-99

1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-018-99, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 7:

7.1. (1) A contract between the Government of Nunavut and Medical Information Technology Inc. that contains an indemnity by the Government of Nunavut is exempt from the operation of sections 66 to 67.3 of the Act to the extent that:

- (a) the contract is for services and software related to medical information management; and the indemnity relates to the improper or flawed operation or use of software.

(2) The Minister of Health may, on behalf of the Government of Nunavut, make and execute a contract referred to in subsection (1).

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

R-003-2017

Enregistré auprès du registraire des règlements

2017-02-20

RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION DE CONTRATS D'INDEMNISATION— Modification

Sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré sous le numéro R-018-99.

1. Le *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré sous le numéro R-018-99, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 7, de ce qui suit :

7.1. (1) Le contrat conclu entre le gouvernement du Nunavut et Medical Information Technology Inc. et contenant une promesse d'indemniser de la part du gouvernement du Nunavut est exempté de l'application des articles 66 à 67.3 de la Loi dans la mesure où, à la fois :

- a) le contrat vise des services et des logiciels ayant trait à la gestion de l'information médicale;
- b) la promesse d'indemniser a trait à l'exploitation ou à l'utilisation inappropriée ou déficiente des logiciels.

(2) Le ministre de la Santé peut, pour le compte du gouvernement du Nunavut, passer un contrat visé au paragraphe (1).

PUBLISHED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2017
PUBLIÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
